



T54 / T55 / K855



Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com

wirbel.it

Cod. 23-171002 - ed.07/2026

AVVERTENZE – CONSIGLI DI SICUREZZA	WARNINGS – COMMENTS ON SAFETY
1. Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi della integrità del prodotto. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi all'assistenza. 2. Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete di alimentazione. 3. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza. 4. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. 5. l'apparecchio non è adatto all'aspirazione di materiali combustibili, velenosi, tossici ed acidi. 6. Il cavo elettrico deve essere in perfette condizioni e la sua eventuale sostituzione con un altro delle stesse caratteristiche, deve essere effettuata da personale qualificato. 7. Gli apparecchi con solo uso aspirapolvere non possono aspirare assolutamente liquidi. 8. Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua, non immergere in acqua. 9. Sacchetti in plastica, polistirolo, graffe, ecc. non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. 10. In caso di malf funzionamento o di guasto, scollegare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato. Richiedere sempre ricambi originali. 11. Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio.	1. After opening the package, examine the contents to make sure that it is intact and in case of missing or defective parts, contact an authorized dealer before using the machine, in order to receive the original parts. 2. Before connecting the machine, check if the current corresponds with the technical data on the label. 3. This tool should not be used by persons (children included) with reduced psychical, sensorial or mental skills, or by persons without experience or knowledge, unless they are controlled or trained for the use of the tool by people responsible of their safety. 4. Children have to be supervised in order to assure they don't play with the tool. 5. Do not vacuum up dusts or liquids which are explosive, inflammable, poisonous or in anyway represent a danger to health. 6. Every care must be taken to avoid damaging the main cable, in case of replacement, the same quality of cable must be used. The replacement must be made by qualified persons. 7. Never pick-up liquids with a dry vacuum cleaner. 8. Don't wash the machine by water sprays and never immerse the machine in water. 9. the packaging components (plastic bags, staples, etc..) can be potentially dangerous and should be kept out of the reach of children. 10. In case of bad functioning or damage, disconnect the machine, contact an authorized dealer or service centre, request to have only original parts used. 11. This appliance must only be used for the purposes for which it has been constructed. The producer is not responsible for eventual damages caused by improper used.
AVERTISSEMENTS ET CONSEILS DE SECURITE	ADVERTENCIAS Y CONSEJOS DE SEGURIDAD
1. Après avoir enlevé l'emballage, contrôler l'appareil. En cas de détérioration, prenez immédiatement contact avec un atelier de Service Après Vente. 2. avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que la tension du réseau électrique soit identique à celle indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil. 3. Cet appareil ne doit pas être utilisé par personnes (enfants inclus) ayant des capacités psychiques, sensoriales ou mentales réduites, ni par personnes sans expériences ou connaissances à moins qu'elles ne soient contrôlées ou instruites à l'emploi de la machine par une personne responsable de leur sécurité. 4. Les enfants doivent être supervisés à fin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. 5. L'appareil n'est pas conçu pour l'aspiration de matières combustibles, inflammables, toxiques ou acides. 6. Le câble électrique doit être en parfait état. En cas de remplacement, utiliser un câble ayant les mêmes caractéristiques que celui d'origine. Le remplacement doit être effectué par un technicien spécialisé. 7. Ne jamais aspirer de liquides avec un aspirateur prévu pour la poussière. 8. Ne pas laver l'appareil au jet e ne pas l'immerger dans l'eau. 9. Les éléments de l'emballage (sac plastique, agrafes, etc.) ne doivent pas rester à la portée des enfants. 10. En cas de dysfonctionnement, débrancher immédiatement l'appareil et s'adresser à un atelier de Service Après Vente. Pour les réparations, exigez toujours des pièces de rechange d'origine. 11. N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu par le fabricant. Ce dernier ne pourra être tenu responsable des dommages causés par un usage improprie de l'appareil.	1. Antes de emplear la máquina verificar que esté completa. En caso de duda, no utilizarla y hacerla revisar por un centro de asistencia autorizado. 2. verificar si la tensión indicada en la ficha técnica coincide con la tensión de la red de alimentación. 3. Esta máquina no puede ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia o conocimientos, excepto cuando una persona responsable de su seguridad les controle o les instruya como utilizarla. 4. Los niños tienen que ser controlados para asegurarse que no jueguen con la máquina. 5. La máquina no es apta para aspirar materiales combustibles, venenos, tóxicos o ácidos. 6. Asegurarse que el cable de alimentación no tenga daños. En este caso, tiene que ser sustituido por otro idéntico, por personal cualificado. 7. Los aspiradores, sólo de polvo, no son aptos para la recogida de líquidos. 8. No sumergir la máquina en agua. 9. En caso de mal funcionamiento, siempre desenchufar la máquina y hacerla revisar en un centro de asistencia autorizado. Pedir que se utilicen siempre repuestos originales. 10. Mantener fuera del alcance de los niños el embalaje (bolsas de plástico, ganchos, etc.) 11. Esta máquina debe ser utilizada solamente para la función para la que fue fabricada. El fabricante no se hará cargo de eventuales daños ocasionados por un empleo incorrecto.

WARNUNG-SICHERHEITSHINWEISE

1. Nach dem Öffnen der Verpackung den Inhalt prüfen um sicher zu stellen, dass alle Teile in Ordnung sind. Für den Fall dass Teile fehlen oder schadhaft sind, vor der Benutzung der Maschine den autorisierten Händler verständigen, um die Originalteile zu erhalten.
2. Vor dem Anschluss der Maschine ist zu kontrollieren, ob die elektrische Spannung mit der auf der Maschinenangabe übereinstimmt.
3. Das Gerät sollte nicht von Personen (Kinder eingeschlossen) mit reduzierten psychischen, wahrnehmungsmässigen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie nicht beim Gebrauch des Gerätes von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, kontrolliert und unterwiesen werden.
4. Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
5. Explosive, entzündbare, giftige oder allgemein gesundheitsschädliche Flüssigkeiten oder Staub sollen nicht angesaugt werden.
6. Mit aller Vorsicht muss vorgegangen werden, damit das Hauptkabel nicht beschädigt wird. Im Falle seiner Ersetzung muss die gleiche Kabelqualität benutzt werden. Der Ersatz muss von qualifizierten Personen ausgeführt werden.
7. Flüssigkeiten dürfen niemals mit einem Trockenstaubsauger aufgenommen werden.
8. Die Maschine darf nie mit einem Wasserspray gewaschen oder in Wasser getaucht werden.
9. Das Verpackungsmaterial (Kunststoffstoffsäcke, Heftklammern etc.) sind eventuell gefährlich und sollten ausserhalb der Reichweite von Kindern bleiben.
10. Im Falle einer Funktionsstörung die Maschine ausstecken, einen autorisierten Händler oder ein Servicecenter verständigen, die ausschliessliche Verwendung von Originalteilen verlangen.
11. Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es konstruiert wurde. Der Hersteller ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch eine unsachgemässe Verwendung entstehen.

DATI TECNICI – TECHNICAL SPECIFICATIONS – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES – DATOS TECNICOS – TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH		T54	T55	K855
Voltaggio	Voltage	Voltage	Voltaje	Spannung	V	400 V 3	400 V 3	400 V 3
Herz	Herz	Herz	Herz	Herz	Hz	50	50	50
Grado di protezione	Protection level	Niveau de protection	Nivel de protección	Schutzgrad	IP	54	54	54
Classe elettrica protezione	Electrical insulation class	Classe électrique de protection	Nivel eléctrico de protección	Elektrische Schutzklasse		1	1	1
Potenza	Power	Puissance	Potencia	Leistung	W	4000	5500	5500
Depressione	Vacuum	Dépression	Depresión	Saugkraft	mm/H₂O	2300	3000	3000
Portata d'aria	Air flow	Débit d'air	Caudal de aire	Luftförderung	l/sec	125	133	133
Lunghezza cavo	Cable length	Cable	Cable	Kabel	M	10	10	10
Superficie filtro	Filter surface	Surface du filtre	Superficie filtro	Filterfläche	cm²	4700	9500	12000
Capacità	Capacity	Capacité	Capacidad	Inhalt Sammelbehälter	L	80	70	70
Livello sonoro	Noise level	Niveau sonore	Nivel sonoro	Lautstärke	Db(A)	77	77	76
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Dimensiones	Abmessungen	cm	106x48x102h	120x60x120h	130x62x130h
Peso	Weight	Poids	Peso	Gewicht	Kg	110	120	125
Accessori	Accessories	Accessoires	Accesorios	Zubehör	Ø/m	40/50	40/50/90	50/90

Italiano

ISTRUZIONI D'USO

Leggete attentamente le istruzioni contenute nel libretto prima di utilizzare la macchina. Conservate lo stesso per ulteriori consultazioni.

ATTENZIONE : Non aspirare sostanze infiammabili (benzina, solventi, vernici, ecc), fumi di saldatura, materiali accesi : si creerebbe un pericolo di esplosione od incendio

- ALIMENTAZIONE** L'aspiratore va usato solo con corrente trifase con caratteristiche corrispondenti ai dati indicati in targhetta; la presa di alimentazione dovrà essere dotata di un'efficace messa a terra e di portata amperometrica sufficiente all'assorbimento di 4000 W (T54) – 5500W (T55-K855)
- ACCENSIONE** Inserire l'interruttore e controllare, attraverso l'apposita finestrella, posta sul basso del lato posteriore della macchina, che il senso di rotazione del motore coincida con quello indicato dalla freccia : ciò è essenziale per ottenere le migliori prestazioni ed evitare possibili danni alla turbina.
L'inversione del senso di rotazione del motore si ottiene scambiando la posizione di due fili (su tre) sulla spina di collegamento dell'apparecchio alla rete. Tale controllo va ripetuto ad ogni cambio di presa.
- ASPIRAZIONE DI LIQUIDI (solo per il T54)** Per aspirare liquidi è necessario svuotare e pulire bene il serbatoio e lavorare, in seguito senza filtro in panno. L'apposito galleggiante provvederà ad evitare che al riempimento del serbatoio il liquido entri nella turbina di aspirazione. Il cambiamento di rumore della macchina avverte l'operatore dell'entrata in funzione del galleggiante e della necessità di svuotamento del fusto.
- FILTRO** Dalla pulizia del filtro dipende l'efficienza dell'apparecchio, dotato allo scopo di un dispositivo scuotifiltro manuale. Per una migliore pulizia del filtro, è consigliabile smontare periodicamente il coperchio del filtro in fusione e soffiare con aria compressa il filtro dall'esterno (senza rimuoverlo dalla sua sede) in modo da disincrostare i pori del tessuto.
- ACCESSORI** L'utente può scegliere fra una vasta gamma di accessori (opzionali) quelli più adatti alle esigenze del lavoro. Il loro montaggio ed uso è intuitivo e estremamente semplici.
- TURBINA ASPIRAZIONE** E' essenziale che nella turbina di aspirazione non entrino né polveri né corpi estranei, che intasando e squilibrando le ventole ne comprometterebbero il buon funzionamento. E' quindi indispensabile non lavorare mai senza filtro o con il filtro lacerato.
- LUBRIFICAZIONE SUPPORTI TURBINA** **Nota:** *La presente prescrizione si applica esclusivamente alle macchine equipaggiate con supporti cuscinetto rilubrificabili ed è esclusa per le macchine della serie HD.*
I supporti cuscinetto della turbina devono essere rilubrificati ogni 500 ore di funzionamento. In condizioni di esercizio gravose, ridurre l'intervallo a 250 ore. Utilizzare esclusivamente grasso idoneo per cuscinetti volenti ad alta velocità.

POSSIBILI INCONVENIENTI E LORO ELIMINAZIONE

Se le prestazioni dell'apparecchio sono inferiori al normale, ciò può dipendere dai seguenti fattori :
PRIMA DI TUTTO è indispensabile scollegare l'aspiratore dalla rete di alimentazione.

Bisogna poi effettuare i seguenti controlli :

- Senso di rotazione della turbina (da controllare attraverso l'apposito vetro spia) : se la turbina gira in senso contrario va modificata la polarità della spina in modo da ottenere il giusto senso di rotazione.
- Efficienza del filtro : se il filtro è intasato : pulirlo come sopra descritto, se danneggiato sostituirlo.
- Efficienza del filtro aria all'ingresso della turbina : ripulirlo se intasato.
- Serbatoio raccolta montato male : eliminare le perdite d'aria

MANUTENZIONE

Questi apparecchi sono costruiti in maniera tale da lavorare al meglio senza alcuna manutenzione ordinaria, fatta eccezione per gli interventi sopra descritti. (pulizia e integrità filtri e controlli di tenuta vari).

English

INSTRUCTIONS

In order to operate with this appliance in a safe and correct way, please carefully read and follow the instructions and advice given below. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

WARNING : Never vacuum flammable materials such as fuel, solvents, paint, etc.) incandescent material : this could create explosion and/or fire danger.

ALIMENTATION	Connect the machine to a three phase socket, with the correct tension as mentioned on the technical data label. This model has to be connected to an efficient and adequate earthing. The socket has to support an amperometric load of 4000 W (T54) – 5500W (T55-K855)
START-UP	Connect the plug and control, checking through the appropriate window, on the lower part of the model, whether the rotation sense of the motor corresponds to the one indicated by the arrow : this is essential to obtain the best possible performances and to avoid damages to the turbine. The rotation can be inverted by changing the position of 2 of the 3 wires on the grid. <u>This control has to be repeated every time the connection is changed.</u>
VACUUMING OF LIQUIDS (only for the T54)	Before starting to vacuum liquids, it is absolutely necessary to empty and clean carefully the tank and to take out the felt filter. The floating system prevents that the water level becomes too high which would lead to the water entering the turbine. The variation in the noise level indicates that the floating system is working and that it is necessary to empty the tank.
CLEANING OF THE FILTER	The correct functioning of the model depends on the regular cleaning of the filter. To obtain a clean filter it is recommended to remove the cover and clean it periodically with pressured air, blowing from the outside on the filter, without taking it out of its place, so as to clean the pores.
ACCESSORIES	Depending on the job you can choose within a wide range of (optional) accessories. They are very easy to fit and to use.
TURBINE	It is essential that no particles, dust included enter the aspiration turbine as that might compromise the correct functioning, blocking and disturbing the balance of the turbine. Therefore it is absolutely necessary to <u>use always filters and to check that the filters are in perfect order.</u>
TURBINE BEARING LUBRICATION	<i>Note:</i> <i>This requirement applies only to machines equipped with relubricatable bearing supports and does not apply to HD series machines.</i> Turbine bearing supports must be relubricated every 500 hours of operation. Under severe operating conditions, reduce the interval to 250 hours. Use only grease suitable for high-speed rolling bearings.

POSSIBLE PROBLEMS AND THEIR SOLUTIONS

Before doing any maintenance or repair, always remove the plug from the socket.

If the performance of the model are inferior to the normal, this might depend on the following :

- The turbine turns in the contrary sense (check through the appropriate window) : modify the polarity of the plug in order to obtain the correct rotation.
- Clogged Filter : empty the tank and clean the filter, if the filter is damaged, substitute it.
- Turbine air filter clogged : clean the filter
- Recovery tank is not correctly fixed : eliminate the air leaks.

MAINTENANCE

These models have been constructed in such way that they should work perfectly without any ordinary maintenance. It is necessary though to make the necessary controls as described above (filter cleaning and different types of tightness).

Français

INSTRUCTIONS

Pour un emploi correct et en toute sécurité de l'appareil, veuillez lire et respecter les avertissements et les conseils de ce manuel. Conservez-le pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

ATTENTION : ne jamais aspirer de matériel inflammable comme de l'essence, des dissolvants, peintures, etc. Cela pourrait provoquer des explosions ou des feus.

ALIMENTATION

Connecter la machine à la prise de courant triphasé, ayant le même voltage comme indiqué sur la plaque données techniques sur la machine.

ATTENTION !!! Ce modèle doit être connecté à une mise à terre efficace et avoir une portée ampérométrique en gré d'absorber 4000 W (T54) – 5500W (T55-K855)

MISE EN MARCHÉ

Connecter la prise et vérifier à travers la lucarne sur le bas de la paroi postérieure de la machine, que le sens de rotation du moteur corresponde avec celui de la flèche, ceci est indispensable pour obtenir le meilleur fonctionnement de l'appareil et pour éviter de l'endommager. La rotation peut être modifiée en invertissant 2 des 3 fils de la prise de courant de la machine au réseau. Ce contrôle doit être répété à chaque fois qu'on change de prise de courant.

ASPIRATION DE LIQUIDES (uniquement x T54)

Avant d'aspirer des liquides, il est absolument nécessaire de vider et nettoyer la cuve et d'enlever le filtre en feutre. Le système du flotteur prévient que l'eau puisse monter trop et entrer en contact avec la turbine. Le changement du niveau sonore indique que le système du flotteur est entré en fonction et qu'il est nécessaire de vider la cuve.

NETTOYAGE DU FILTRE

Pour obtenir les meilleures prestations de l'appareil il est impératif de nettoyer régulièrement le filtre : il est recommandé de nettoyer le filtre périodiquement, enlevez le couvercle et en soufflez avec de l'air à pression de l'intérieur vers l'extérieure (sans enlever le filtre de son emplacement dans l'appareil), de façon à nettoyer bien les pores.

ACCESSOIRES

En fonction du travail à effectuer, différents types d'accessoires (optionnels) sont disponibles. Ils sont très faciles à appliquer et à utiliser.

TURBINE

Il est essentiel qu'aucun élément, poussière incluse, ne puisse entrer dans la turbine d'aspiration, cela compromettrait le fonctionnement correct de la turbine, pourrait la bloquer ou la déséquilibrer. Il est donc indispensable d'utiliser toujours les filtres corrects et de vérifier que ceux-ci soient en bonnes conditions.

LUBRIFICATION DES PALIERS DE TURBINE

Remarque : Cette exigence s'applique uniquement aux machines équipées de supports de paliers relubrifiables et ne concerne pas les machines de la série HD.

Les supports de paliers de turbine doivent être relubrifiés toutes les 500 heures de fonctionnement.

En cas de conditions d'utilisation sévères, réduire l'intervalle à 250 heures. Utiliser exclusivement une graisse adaptée aux roulements à grande vitesse.

POSSIBLES PROBLEMES ET LEURS SOLUTIONS

Dans le cas où la performance de l'appareil est inférieur au standard, ceci pourrait dépendre des facteurs suivants :

- La turbine tourne dans le sens contraire : modifier la polarité de la prise de courant à fin d'obtenir une rotation correcte.
- Filtre bouché : nettoyer la cuve et le filtre, dans le cas où le filtre soit endommagé, il faut le remplacer par un nouveau.
- Filtre d'air de la turbine bouché : nettoyez-le.
- Le filtre n'est pas bien mis en place : éliminer les fuites d'air.

MANUTENTION

Les appareils ont été conçus de façon à pouvoir fonctionner parfaitement sans aucune manutention ordinaire. Il est par contre indispensable d'effectuer les contrôles comme décrit ci-dessus périodiquement (nettoyage du filtre et contrôle des différentes étanchéités).

Español

INSTRUCCIONES

Para un empleo correcto y seguro de la máquina, aconsejamos leer y respetar las advertencias y los consejos que siguen. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

ATENCIÓN : Non aspirar jamás material inflamable como benzina, disolventes, barnices etc. Esto podría ser peligroso porque podría provocar explosiones o fuego.

ALIMENTACIÓN

Conectar la máquina a la toma de corriente trifásica, con el mismo voltaje como indicado en la tarjeta técnica que se encuentra sobre la máquina. Este modelo tiene que ser conectado a una red con tierra eficaz y la presa tiene que poder soportar una carga amperométrica de 4000 W (T54) – 5500W (T55-K855)

ACCENSIÓN

Conectar el enchufe y verificar a través de la ventanilla en la parte posterior de la máquina si el sentido de rotación de la turbina corresponda con la flecha. Esto es indispensable para obtener el mejor funcionamiento de la máquina y para evitar dañarla.

La rotación se puede modificar invirtiendo 2 de los 3 hilos del enchufe. Hay que efectuar este control cada vez que se cambia toma de corriente.

ACCESORIOS

Según lo necesita el tipo de trabajo, son disponibles diferentes tipos de accesorios (opcionales). Son muy fáciles de aplicar y de utilizar.

ASPIRACIÓN DE LÍQUIDOS (sólo para el T54)

Antes de aspirar líquidos, es indispensable vaciar y limpiar el contenedor y quitar el filtro en fieltro. El sistema de boya previene que el agua pueda salir demasiado y entrar en contacto con la turbina. El cambio del nivel sonoro indica que el sistema de boya ha entrado en función y que hay que vaciar el contenedor.

LIMPIAR EL FILTRO

Para obtener siempre prestaciones óptimas de la máquina es indispensable limpiar regularmente los filtros : Se recomienda limpiar los filtros periódicamente con aire comprimido, soplando desde el interno hacia el externo (sin quitar el filtro de su posición en la máquina). De este modo se limpian bien los poros.

LIMPIAR LA TURBINA

Es esencial que ningún elemento, polvo incluso, pueda entrar en la turbina de aspiración, esto comprometería el funcionamiento correcto de la turbina, podrá bloquearse o desequilibrarse. Por eso, es indispensable emplear siempre los filtros correctos y verificar que estén en buenas condiciones.

LUBRICACIÓN DE COJINETES DE TURBINA

Nota: *Este requisito se aplica únicamente a las máquinas equipadas con soportes de cojinete relubricables y no a las máquinas de la serie HD.*

Los soportes de cojinete de turbina deben relubricarse cada 500 horas de funcionamiento.

En condiciones de funcionamiento severas, reduzca el intervalo a 250 horas. Utilice únicamente grasa apta para cojinetes de alta velocidad.

POSSIBLES PROBLEMAS Y SUS SOLUCIONES

En el caso que las prestaciones resulten inferiores a lo normal, esto podría depender de una de las causas siguientes :

- La turbina gira en sentido contrario : modificar la polaridad del enchufe para obtener una rotación correcta.
- Filtro tapado : limpiar el contenedor y el filtro, en el caso que el filtro resulte tener daños, sustituirlo con un nuevo.
- Filtro aire en entrada motor tapado : limpiar el filtro
- El tanque no ha sido colocado bien, eliminar la pérdida de aire.

MANUTENCIÓN

Las máquinas han sido concebidos para funcionar perfectamente sin alguna mantenimiento ordinaria. Es indispensable verificar regularmente como descrito mas arriba el filtro y que no hay pérdidas de ningún tipo.

Deutsch

BETRIEBSANLEITUNG

Zur sicheren und richtigen Verwendung dieses Geräts bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig lesen und befolgen. Die Betriebsanleitung für eine spätere Konsultation oder für einen zukünftigen Eigentümer aufbewahren.

WARNUNG: niemals entflammbare Substanzen wie Benzin, Lösungsmittel, Farben etc., glühendes Material aufnehmen: das kann Explosions- und/oder Feuergefahr verursachen.

STROMVERSORGUNG: Die Maschine an eine 3-Phasen-Steckdose anschliessen, mit der richtigen Spannung wie in der Aufschrift auf dem Typenschild angegeben. Dieses Modell muss mit einer passenden und effizienten Erdung verbunden werden. Der Stecker muss eine Ampère-Spannung von 4000W(T54) – 5500W (T55-K855) aufnehmen können.

INBETRIEBNAHME: Den Stecker anschliessen und durch das Sichtfenster an der Unterseite des Gerätes kontrollieren, ob die Drehrichtung des Motors mit der Pfeilrichtung übereinstimmt. Das ist unbedingt notwendig zur Erreichung der besten Leistung und um Schäden an der Turbine zu vermeiden.

Die Drehrichtung kann durch das Vertauschen von 2 der 3 Drähte des elektrischen Anschlusses der Maschine umgekehrt werden.
Diese Kontrolle muss nach jedem Abtausch der Drähte wiederholt werden.

**AUFSAUGEN VON
FLÜSSIGKEITEN
(nur für den T 54)**

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten ist es unbedingt notwendig, den Behälter sorgfältig zu leeren und zu reinigen und den Filter heraus zu nehmen. Das Schwimmersystem verhindert, dass der Wasserstand zu hoch wird, was zum Eindringen des Wassers in die Turbine führen würde. Die Veränderung des Geräuschpegels zeigt an, dass der Schwimmer arbeitet und dass der Behälter geleert werden muss.

FILTERREINIGUNG

Das korrekte Funktionieren des Modells hängt von der regelmässigen Reinigung des Filters ab. Um einen sauberen Filter zu erhalten, wird empfohlen, die Abdeckung zu entfernen und, ohne ihn aus seiner Halterung zu nehmen, mit Pressluft von der Aussenseite auf den Filter zu blasen und damit die Poren zu reinigen.

ZUBEHÖR

Je nach Verwendung kann eine grosse Auswahl von (optionalem) Zubehör gewählt werden. Dieses ist sehr einfach anzuschliessen und zu benutzen.

TURBINE

Es ist sehr wichtig, dass keine Teilchen, auch nicht Staub, in den Saugmotor gelangen, da das seine ordnungsgemässe Funktion beeinträchtigen könnte, indem er blockiert und die Balance der Turbine gestört wird. Daher ist es unbedingt notwendig, immer einen Filter zu verwenden und zu kontrollieren, dass der Filter vollkommen in Ordnung ist.

**TURBINEN-
LAGERSCHMIERUNG**

Hinweis: Diese Anforderung gilt nur für Maschinen mit nachschmierbaren Lagerstützen und nicht für Maschinen der HD-Serie.

Die Turbinenlagerstützen müssen alle 500 Betriebsstunden nachgeschmiert werden. Unter erschwerten Betriebsbedingungen ist das Intervall auf 250 Stunden zu verkürzen. Verwenden Sie ausschließlich für Hochgeschwindigkeits-Wälzlager geeignetes Fett.

MÖGLICHE PROBLEME UND IHRE BEHEBUNG

Vor dem Unterhalt und einer Reparatur immer den Stecker aus der Steckdose ziehen. Wenn die Leistung des Modells niedriger als normal ist, kann es die folgenden Ursachen haben:

- Der Motor dreht in der umgekehrten Richtung (Prüfung durch das entsprechende Sichtfenster): die Pole des Steckers vertauschen, um die korrekte Drehrichtung zu erhalten.
- Der Filter ist verstopft: den Behälter leeren und den Filter reinigen, wenn der Filter beschädigt ist, auswechseln.
- Der Luftfilter des Motors ist verstopft: Filter reinigen.
- Die Behälterabdeckung ist nicht richtig befestigt: die undichten Stellen beheben.

UNTERHALT:

Diese Modelle wurden so konstruiert, dass sie ohne regelmässigen Unterhalt einwandfrei funktionieren. Es ist jedoch notwendig, die nötigen oben beschriebenen Kontrollen (Filterreinigung und die verschiedenen Dichtigkeitsarten) durchzuführen.